# Vowel Intelligibility Analysis of Female Saudi Spoken English 

Mahdi Duris
Iowa State University, mduris@iastate.edu

Follow this and additional works at: https://repository.stcloudstate.edu/stcloud_ling
Part of the Applied Linguistics Commons

## Recommended Citation

Duris, Mahdi (2021) "Vowel Intelligibility Analysis of Female Saudi Spoken English," Linguistic Portfolios: Vol. 10 , Article 3.
Available at: https://repository.stcloudstate.edu/stcloud_ling/vol10/iss1/3

This Article is brought to you for free and open access by theRepository at St. Cloud State. It has been accepted for inclusion in Linguistic Portfolios by an authorized editor of theRepository at St. Cloud State. For more information, please contact tdsteman@stcloudstate.edu.

# VOWEL INTELLIGIBILITY ANALYSIS OF FEMALE SAUDI SPOKEN ENGLISH 

MAHDI DURIS


#### Abstract

This article describes the acoustic characteristics of female Saudi-accented English vowels and uses acoustic phonetic measurements to assess the intelligibility of their vowels. Peterson \& Barney's (1952) and Hillenbrand et al. 's (1995) methodology is slightly modified. Whereas their studies extracted various measurements, including F1 and F2 of vowels in General American English (GAE), the current study examines measurements extracted from 11 monophthong phonemic English vowels in running speech produced by 23 female Saudi EFL teachers. Intelligibility assessments of their vowels are based on Koffi's (2019) Acoustic Masking and Intelligibility (AMI) theory. He contends that intelligibility of vowels can be measured instrumentally by comparing the F1 of vowels because this formant carries $80 \%$ of the acoustic energy found in vowels. The AMI theory also combines Just Noticeable Differences (JND) thresholds and Relative Functional Load (RFL) calculations to gauge severity of masking and intelligibility. The findings in this article are based on 1,518 measured tokens. The study reveals that the fleece vowel [i], the kiss vowel [I] and the face vowel [e] are the most problematic for Saudi speakers of English.


Keywords: Arabic-accented English, L2 Speech Intelligibility, Masking Analysis, Acoustic Phonetics of Saudi-accented English Vowels

### 1.0 Introduction

This article focuses on an acoustic phonetic analysis of the vowels of 23 female Saudi university teachers of English as a Foreign Language (EFL). By providing such an analysis, a clear picture is made available on the similarities and differences of Saudi-accented English vowels. Acoustic measurements allow us to target the features of an individual's speech intelligibility. In English, intelligibility can be increased by focusing on vowels. The academic consensus on vowels is best resumed by Prator \& Robinett (1972:13): "if you wish to understand and be understood in English, you must be able to distinguish and make the distinction among the vowels sounds with great accuracy." First, Saudi spoken English (SSE) vowels are analyzed by mapping a clear picture of their acoustic characteristics. The study continues with a contrasting analysis of SSE vowels to General American English (GAE) vowels. This information highlights the differences in acoustic distances from both Saudis and Americans which are indicators for intelligibility. Finally, intelligibility assessments are performed to determine which vowels may cause poor intelligibility. These measurements allow us to propose a complete picture of the vowel intelligibility of Saudi spoken English.

### 2.0 Analytical Considerations

In the past, acoustic phonetic analyses of this type relied on Peterson and Barney's (1952) and Hillenbrand et al.'s (1995) studies of vowels in isolation, also known as citation form (CF). Unlike the two previous studies, this one will focus on vowels in running speech (RS). In so doing, we arrive at a more realistic, everyday classroom type of speech. As Saudi learners of English acquire vowels that are non-existent in Arabic (Al-Eisa, 2003), it is expected that some unfamiliar English vowels would also lead to poor intelligibility, but others may not (Khalil, 2014). Finally,
to assess intelligibility, this study follows the rigorous Acoustic Masking and Intelligibility (AMI) theory set forth by Koffi $(2019: 73)^{1}$ as follows:

## Acoustic Masking and Intelligibility (AMI)

Segments that are acoustically close may mask each other with only a minimal risk to intelligibility, unless their relative functional loads dictate otherwise.

The AMI theory offers a robust acoustic phonetic measurement of intelligibility, which departs from the impressionistic assessment often used in L2 pronunciation studies. Fletcher (1953:153) describes masking as follows: "If while a sound A is being impressed upon the ear, another sound $B$ is gradually increased in intensity until the sound $A$ can no longer be heard, the sound $A$ is said to be masked by the sound B . The sound A will be called the 'maskee' tone and the tone B the 'masker' tone." Masking in the frequency domain plays a very important role in intelligibility of speech segments, but especially vowels, which is the topic of this paper. In L2 pronunciation, as proposed by Koffi (2019), there are two types of masking: internal masking and external masking. The first deals with whether or not speakers' own vowels mask each other in pronunciation. The second seeks to determine if the speakers' vowels overlap with native speakers' vowels in auditory space.

### 2.1 Vowel Inventory

English vowels have important features that can be potentially difficult for L2 speakers to acquire. Fogerty \& Humes (2012:1492) contend that "vowels are a primary element of the syllable (i.e., nucleus)." In order to highlight fundamental differences and similarities between Arabic and GAE, we will first look at their vowel inventories, starting with Arabic. Several proposals have been made with regard to Arabic vowel quadrants. However, Mansour Alghamdi, an acoustic phonetician from the Kingdom of Saudi Arabia (http://www.mghamdi.me/) who has been studying them for more than 20 years, has proposed the one in Table 1.

|  | Front | Central | Back |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| High | $\begin{aligned} & \text { i: (Yaa) } \\ & \quad \text { i (Kasra) } \end{aligned}$ |  | (Wauw) u: |
|  |  | (Damma) u |  |
| Mid |  |  |  |
|  |  | $\begin{aligned} & \text { (Fatha) a } \\ & \text { (Alif) a: } \end{aligned}$ |  |
| Low |  |  |  |

Table 1: Arabic Six Vowel Phoneme Model
Saudi speakers have only six vowels in their first language (L1). It is, therefore, a steep curve when they begin learning to speak English since General American English (GAE) has 11 phonemic vowels. English has five more vowels that Saudi Arabic does not have. As mentioned by Koffi (2019:90), the repository of cross-linguistic phonological inventory data, also known as PHOIBLE

[^0]has inventoried 266 languages having systems of 3 to 9 vowels. Acquiring eleven vowels is a challenge for non-native speakers, specifically for Arabic natives. Table 2 gives a summary of all eleven phonemic GAE vowels.


Table 2: GAE Eleven Vowel Model (Koffi, 2019:9)
Peterson and Barney (1952) and Hillenbrand et al. (1995) gave precise measurements of vowel formants (F1 and F2) which are essential for an accurate account of intelligibility. Ladefoged \& Johnson (2015:221) describes these formants and the information they give us: "Spectrograms are usually fairly reliable indicators of relative vowel quality. The frequency of the first formant certainly shows the relative vowel height quite accurately. The second formant reflects the degree of backness quite well." For this reason, these two formants will play an important role in assessing the intelligibility of Saudi spoken English.

### 2.2 Intelligibility Assessment

The methodology used to assess intelligibility for this study will replicate much of Koffi's (2019) work. We will first note that F1 is the most important formant used in assessing intelligibility. Secondly, the relevant acoustic threshold, called Just Noticeable Difference (JND) will be used to make an inventory of problematic vowels. Lastly, we will gauge intelligibility by calculating distances between vowels and using that information in tandem with Relative Functional Load (RFL) calculations. The two help to determine the severity of unintelligibility.

### 2.2.1 The Importance of Vowel Height (F1)

For Fogerty and Humes (2012:1490), vowels are particularly important for intelligibility, as highlighted by this statement: "The data suggest that the acoustic information present during vowels is essential for speech intelligibility." Ladefoged and Johnson (2015, p. 207) concur and single out F1 as most prominent because it alone contains $80 \%$ of the energy in a vowel. Therefore, focus will be given to F 1 as a measure of intelligibility.

### 2.2.2 Just Noticeable Difference (JND) Threshold

The thresholds at which intelligibility measurement are salient have been summarized by Koffi (2019:92) and pertain to the acoustic distance needed between two phonemes. Koffi (2019:92) explains that Labov et al. (2013) "have used the acoustic threshold of 60 Hz as a robust acoustic criterion for distinguishing between perceptually similar vowels." Any distance $\geq 60 \mathrm{~Hz}$ means that no masking occurs and "intelligibility is optimal." If the distance between two vowels
is $\leq 60 \mathrm{~Hz}$, then "masking is likely." Furthermore, "complete masking occurs when the F1 distance between two vowels is $\leq 20 \mathrm{~Hz}$ " (Koffi, 2019:93). For this study, we pay attention only to instances of complete masking, that is, when the acoustic distance between two vowels is $\leq 20 \mathrm{~Hz}$.

### 2.2.3 Relative Functional Load (RFL)

In order to give a complete assessment of intelligibility, Relative Functional Load (RFL) measurements will also be used. The RFL table presented by Koffi (2019:67) details 54 vowel phonemes pairs and their RFLs. For example, the vowels [i] vs. [r] have an RFL of $95 \%$. This means that if a speaker fails to distinguish between them in pronunciation, in $95 \%$ of the cases, this confusion will result in severe unintelligibility. The RFL of the vowels [ u ] vs. [ o ] is only $12 \%$. This means that masking between these two vowels affects intelligibility minimally, if at all. Simply stated, the higher the RFL, the greater the likelihood of unintelligibility. If the vowels of "beat" and "bit" mask each other, misunderstanding will be greater than if the vowels of "pull" and "pool" mask each other.

### 2.2.4 Internal and External Masking

Distinguishing between internal masking and external masking is also important in assessing intelligibility (Koffi, 2019:94). As noted earlier, internal masking pertains to assessing how speakers pronounce their vowels. If two vowels produced by the speaker are not distant from each other by at least $\geq 60 \mathrm{~Hz}$, it means that the speaker does not distinguish the two vowels in his/her own pronunciation. This is called an internal masking. External masking is when the acoustic distance between a speaker's vowels and a hearer's vowels is $\leq 60 \mathrm{~Hz}$. Table 3 below summarizes the main ingredients for assessing intelligibility:

| $\#$ | F1 Distance | Masking Levels | RFL | Intelligibility Rating |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 1. | $>60 \mathrm{~Hz}$ | No masking | $0-24 \%$ | Good intelligibility |
| 2. | $41 \mathrm{~Hz}-60 \mathrm{~Hz}$ | Slight masking | $25-49 \%$ | Fair intelligibility |
| 3. | $21 \mathrm{~Hz}-40 \mathrm{~Hz}$ | Moderate masking | $50-74 \%$ | Average intelligibility |
| 4. | $0 \mathrm{~Hz}-20 \mathrm{~Hz}$ | Complete masking | $75-100 \%$ | Poor intelligibility |

Table 3: Intelligibility Assessment Matrix (Koffi, 2019:93)

### 3.0 Methodology

The participants for this study are 23 female Saudi adults whose age ranges from 19 to 45 years old. All of them reside in the capital city of the Kingdom of Saudi Arabia (KSA), Riyadh. All female participants are EFL teachers at the world's largest female-only university. For all participants, vowel measurements were extracted from a modified elicitation paragraph (Appendix 1). Vowels in running speech are preferred to the traditional approach of vowels in citation form because, in running speech, vowel production approximates speech found in real life. Vowels produced in citation form (isolated speech) presents two disadvantages for L2 participants. The lack of context for a word might prove difficult for L2 speakers. Specifically, from the list of isolated words used in past studies, we find: <hod>, <hawed>, <who'd>, <hud>, and <hoed>. Secondly, the phonemic knowledge needed to produce vowels in citation form accurately is
sometimes a dauting task even for native L1, let alone L2 speakers of English. For instance, many native speakers of English stumble over <hawed> and misread it. By using running speech, target words appear in context, which increases naturalness of speech. Naturalness is achieved through the elicitation paragraph in Appendix 1 which contains only frequently used words.

### 3.1 Data Analysis

PRAAT is the software used for the analysis and measurements. Each vowel analyzed was extracted from three words found in the elicitation paragraph. The extraction was made manually to maximize accuracy. Table 4 below shows the list of words containing the relevant vowels used in this study. Wells' (1982) lexical set is used for the name of the vowels.

| Vowel sound and name |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| fleece | kiss | face | dress | trap | lot | thought | goat | foot | goose | strut |
| [i] | [I] | [e] | [ $\varepsilon$ ] | [æ] | [a] | [0] | [o] | [ช] | [u] | [ 1 ] |
| Text equivalent |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| please peas meet | with <br> thick <br> is | maybe faked paper | yellow edge red | ask <br> pad <br> mat | Bob <br> dog <br> frog | for bought corner | $\begin{gathered} \hline \text { old } \\ \text { go } \\ \text { zone } \end{gathered}$ | good book cookie | blue scoop zoo | rubber duck must |

Table 4: Vowel Sound Names from the Elicitation Paragraph
In total, measurements of 11 vowels produced 3 times for 23 female participants were analyzed. The first step in the analysis consisted of splicing the extracted vowel audios into one single audio file corresponding to the vowel sound. Then, spectrographs were created from which F0, F1, F2, F3, F4, intensity and duration measurements were extracted. All in all, the data for the analysis consisted of 5,313 tokens ( 11 vowels x 3 repetitions x 23 participants x 7 correlates). Only F1 and F2 were used for this article for a total of 1,518 measured tokens.

### 4.0 Vowel Height Characteristics of Female SSE

Table 5 displays the full set of data obtained from the 23 participants.

| Vowel Sound | fleece | kiss | face | dress | trap | lot | thought | goat | foot | goose | strut |
| :--- | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| F1 Correlate | $[\mathbf{i}]$ | $[\mathbf{I}]$ | $[\mathbf{e}]^{\mathbf{2}}$ | $[\boldsymbol{\varepsilon}]$ | $[\mathfrak{e}]$ | $[\mathbf{a}]$ | $[\mathbf{0}]$ | $[\mathbf{0}]^{\mathbf{3}}$ | $[\mathbf{\sigma}]$ | $[\mathbf{u}]$ | $[\mathbf{A}]$ |
| KSAF1 | 423 | 480 | 504 | 551 | 866 | 739 | 552 | 560 | 532 | 431 | 731 |
| KSAF2 | 389 | 480 | 516 | 637 | 1045 | 851 | 654 | 598 | 493 | 484 | 869 |
| KSAF3 | 510 | 557 | 529 | 631 | 879 | 814 | 724 | 622 | 546 | 553 | 802 |
| KSAF4 | 508 | 550 | 561 | 705 | 923 | 828 | 720 | 616 | 558 | 446 | 818 |
| KSAF5 | 490 | 567 | 567 | 654 | 888 | 738 | 656 | 620 | 566 | 551 | 779 |
| KSAF6 | 442 | 523 | 464 | 615 | 808 | 725 | 657 | 543 | 531 | 466 | 662 |
| KSAF7 | 416 | 540 | 577 | 653 | 935 | 851 | 779 | 660 | 582 | 479 | 862 |
| KSAF8 | 407 | 492 | 415 | 557 | 757 | 739 | 581 | 577 | 499 | 434 | 677 |
| KSAF9 | 424 | 533 | 573 | 689 | 927 | 729 | 587 | 617 | 533 | 523 | 817 |
| KSAF10 | 425 | 516 | 486 | 621 | 881 | 750 | 546 | 593 | 467 | 459 | 754 |
| KSAF11 | 414 | 555 | 548 | 610 | 924 | 737 | 669 | 651 | 532 | 470 | 686 |
| KSAF12 | 459 | 523 | 558 | 650 | 876 | 817 | 727 | 625 | 553 | 492 | 732 |
| KSAF13 | 434 | 546 | 482 | 673 | 982 | 841 | 671 | 575 | 516 | 496 | 844 |

[^1]| KSAF14 | 462 | 591 | 551 | 692 | 953 | 846 | 707 | 596 | 529 | 458 | 832 |
| :--- | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| KSAF15 | 461 | 563 | 484 | 593 | 896 | 761 | 604 | 615 | 539 | 454 | 755 |
| KSAF16 | 415 | 529 | 668 | 669 | 1004 | 815 | 644 | 594 | 716 | 451 | 803 |
| KSAF17 | 417 | 551 | 544 | 698 | 930 | 788 | 650 | 596 | 494 | 475 | 800 |
| KSAF18 | 468 | 501 | 505 | 657 | 812 | 725 | 670 | 612 | 509 | 457 | 707 |
| KSAF19 | 466 | 503 | 503 | 567 | 865 | 790 | 739 | 641 | 544 | 440 | 724 |
| KSAF20 | 446 | 523 | 457 | 601 | 611 | 755 | 660 | 706 | 525 | 457 | 743 |
| KSAF21 | 420 | 529 | 477 | 651 | 854 | 723 | 668 | 569 | 542 | 466 | 694 |
| KSAF22 | 424 | 518 | 590 | 645 | 860 | 710 | 571 | 555 | 496 | 525 | 678 |
| KSAF23 | 478 | 518 | 546 | 714 | 882 | 816 | 741 | 738 | 554 | 476 | 789 |
| Mean | $\mathbf{4 4 3}$ | $\mathbf{5 3 0}$ | $\mathbf{5 2 6}$ | $\mathbf{6 4 1}$ | $\mathbf{8 8 5}$ | $\mathbf{7 7 8}$ | $\mathbf{6 6 0}$ | $\mathbf{6 1 2}$ | $\mathbf{5 3 7}$ | $\mathbf{4 7 6}$ | $\mathbf{7 6 3}$ |
| St. Deviation | 32.7 | 28.1 | 54.4 | 46.1 | 87.5 | 48.2 | 63.8 | 45.9 | 47.4 | 34.1 | 62.7 |
| P\&B $^{\mathbf{4}} \mathbf{( 1 9 5 2 )}$ | $\mathbf{3 1 0}$ | $\mathbf{4 3 0}$ | $\mathbf{5 3 6}$ | $\mathbf{6 1 0}$ | $\mathbf{8 6 0}$ | $\mathbf{8 5 0}$ | $\mathbf{5 9 0}$ | $\mathbf{5 5 5}$ | $\mathbf{4 7 0}$ | $\mathbf{3 7 0}$ | $\mathbf{7 6 0}$ |

Table 5: Vowel Height Measurements for Female SSE

Vowel heights have three main levels. High, mid and low vowel positions. The results obtained from the Saudi teachers of English are as follows: Eight vowels out of 11 (72\%) have a standard deviation below 60 Hz . The trap [æ] vowel ( 87.5 Hz ), the thought [ 0 ] vowel ( 63.8 Hz ) and the strut $[\Lambda]$ vowel $(62.7 \mathrm{~Hz})$ have the highest standard deviation. This deviation exceeds the JND threshold of 60 Hz for distinguishing between two different phonemes. The standard deviation of only three vowels $(27 \%)$ is below 60 Hz . This means that the participants produced these vowels fairly similarly.

### 5.0 Internal Masking and Intelligibility

Intelligibility is assessed relative to the masking threshold that is under 20 Hz for the pairs of vowels in Table 6. If the acoustic distance between any two vowels is $<20 \mathrm{~Hz}$, then internal masking occurs. Severity of unintelligibility takes into account RFL percentages.

| Vowel Pairs | F1 Distance | Internal Masking Levels | RFL | Intelligibility Rating |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| [i] vs. [r] | 87 Hz | No masking | 95\% | Good intelligibility |
| [I] vs. [e] | 4 Hz | Complete masking | 80\% | Poor intelligibility |
| [e] vs. [ $\varepsilon$ ] | 114 Hz | No masking | 53\% | Good intelligibility |
| [ $\varepsilon$ ] vs. [æ] | 245 Hz | No masking | 53\% | Good intelligibility |
| [u] vs. [ v ] | 61 Hz | No masking | 7\% | Good intelligibility |
| [v] vs. [o] | 75 Hz | No masking | 12\% | Good intelligibility |
| [o] vs. [ o ] | 48 Hz | Slight masking | 88\% | Average intelligibility |
| [จ] vs. [a] | 118 Hz | No masking | 26\% | Good intelligibility |
| [æ] vs. [^] | 122 Hz | No masking | 68\% | Good intelligibility |
| [s] vs. [a] | 14 Hz | Complete masking | 65\% | Average intelligibility |
| [æ] vs. [a] | 107 Hz | No masking | 76\% | Good intelligibility |

Table 6: Internal Masking and Intelligibility of Female SSE Vowels

[^2]The first instance of complete masking has to do with the kiss vowel [r] ( 530 Hz ) and the face vowel [e] ( 526 Hz ). The acoustic distance between them is only 4 Hz . With an RFL at $80 \%$, the intelligibility is deemed poor. As an example, when a Saudi female speaker says <fit> and <fate>, no difference would be audible. This pair of vowels is difficult for the 23 participants to produce accurately. This presents a clear intelligibility issue. The second example of complete masking is
 With an RFL of $65 \%$, this could lead to poor intelligibility. Figure 1 displays the pairs of vowels in which internal masking occurs:


Figure 1: Internal Masking for Female SSE Vowels

### 6.0 Comparing Female SSE and Female GAE

In this section, Saudi speaker's vowels are compared and contrasted with those produced by GAE speakers. For F1, female SSE has 6 noticeable acoustic differences when compared to female GAE. The fleece [i], kiss [ I ] and goose [ u ] vowels have the highest differences with noticeable difference above 60 Hz . Table 7 shows a complete comparison for vowel height.

| Vowel Sound | fleece | kiss | face | dress | trap | lot | thought | goat | foot | goose | strut |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Vowel | [i] | [I] | $[\mathrm{e}]^{5}$ | [ع] | [æ] | [a] | [0] | $[0]^{6}$ | [0] | [u] | [ 1 ] |
| F1 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Female SSE | 443 | 530 | 526 | 641 | 885 | 778 | 660 | 612 | 537 | 476 | 763 |
| Female GAE | 310 | 430 | 536 | 610 | 860 | 850 | 590 | 555 | 470 | 370 | 760 |
| F1 difference | 133 | 100 | 10 | 31 | 25 | 72 | 70 | 57 | 67 | 106 | 3 |

Table 7: F1 Data for Female SSE and GAE Vowels

From table 7, we see that Saudi speakers produce five vowels out of $11(45 \%)$ similar to GAE speakers. For example, the face vowel [e] shows only an acoustic difference of 10 Hz . This means that the Saudi participants sound like GAE talkers when they say the face vowel. On the contrary, when Saudi participants say the fleece vowel, there is a strong difference with how GAE speakers say it. The vowel distance between these two groups of speakers for [i] is 133 Hz , way beyond the 60 Hz threshold. This happens for 6 vowels total out of eleven (55\%). The next section will confirm if these differences in vowel height hinder intelligibility for Saudi spoken English.

### 7.0 External Masking and Intelligibility

External masking calculates the acoustic distance between vowels produced by Saudi speakers and those produced by GAE speakers. When the acoustic distance between two different speech segments is $<20 \mathrm{~Hz}$, they externally mask each other completely, as shown in Table 8.

| Vowel Pairs | F1 Distance | External Masking Levels | RFL | Intelligibility Rating |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  |
| [i] vs. [I] | 13 Hz | Complete masking | 95\% | Poor intelligibility |
| [I] vs. [e] | 6 Hz | Complete masking | 80\% | Poor intelligibility |
| [e] vs. [ $\varepsilon$ ] | 84 Hz | No masking | 53\% | Good intelligibility |
| [ $\varepsilon$ ] vs. [æ] | 219 Hz | No masking | 53\% | Good intelligibility |
| [u] vs. [u] | 6 Hz | Complete masking | 7\% | Good intelligibility |
| [v] vs. [o] | 18 Hz | Complete masking | 12\% | Good intelligibility |
| [0] vs. [0] | 22 Hz | Moderate masking | 88\% | Poor intelligibility |
| [0] vs. [a] | 190 Hz | No masking | 26\% | Good intelligibility |
| [æ] vs. [ $\Lambda$ ] | 125 Hz | No masking | 68\% | Good intelligibility |
| [ 1 ] vs. [a] | 87 Hz | No masking | 65\% | Good intelligibility |
| [æ] vs. [a] | 35 Hz | Moderate masking | 76\% | Average intelligibility |

Table 8: External Masking and Intelligibility of Female SSE and Female GAE

[^3]GAE hearers are most likely to mistake Saudi-accented fleece vowel [i] ( 443 Hz ) for kiss vowel [I] ( 430 Hz ) and vice versa because the acoustic distance between them is only 13 Hz . When female Saudi speakers produce the fleece sound [i] ( 443 Hz ), it masks the GAE kiss sound [r] (430 $\mathrm{Hz})$ completely. With an RFL at $95 \%$, this makes it completely unintelligible. For example, if a Saudi speaker says <seat>, it will be misperceived as <sit> by a GAE hearer. The goose vowel [u] $(476 \mathrm{~Hz})$ and foot vowel [ v$]$ are also likely to be misperceived vowels. When Saudi speakers produce $[\mathrm{u}](476 \mathrm{~Hz})$, GAE hearers may perceive it as $[\mathrm{v}]$ since the acoustic distance between them is 6 Hz . When Saudi speakers say <pool>, it may be heard by GAE speakers as <pull>, and vice versa. However, because the RFL is very low at 7\%, this external masking is unlikely to cause intelligibility problems. The third instance of complete masking occurs with the kiss vowel [r] (530 Hz ) which masks completely the GAE face vowel [e] ( 536 Hz ), with only 6 Hz of separation. Since their RFL is $80 \%$, this masking causes serious intelligibility problems. When the participants say <fit>, it can be perceived as <fate> by GAE hearers. The fourth example of external complete masking is between the foot vowel [ v$](537 \mathrm{~Hz}$ ) in SSE and the goat vowel [ o$](555 \mathrm{~Hz})$ in GAE. The acoustic distance between them is only 18 Hz . However, since their RFL of $12 \%$ is low, intelligibility issues are minimized. A poignant real-life example for external masking consequence is described by Koffi (2019:71), when he shares a personal story with a salesperson at an electronic store:

I told the seller that I was looking for <i-pads> and wanted to take a look at what he had. The clerk was a native GAE hearer, and I am not. He disappeared for a moment and came back loaded with all types of <i-pods>. Why did he mistake my pronunciation of <i-pad> for <i-pod>? This happened because my [æ] and [จ] masked each other. The F1 of my [æ] is 820 Hz and that of my [ 0 ] is 812 Hz . The salesperson mistook my [æ] for [ $\rho$ ] because the acoustic distance between my two vowels is only 8 Hz instead of the minimum 20 Hz required to avoid absolute masking.

Similar to this confusion, figure 2 below depicts such errors between the speech of Saudi speakers and GAE hearers.


Figure 2: External Masking for Female SSE and GAE Vowels
Overall, GAE hearers are likely to misunderstand Saudi-accented English if the discourse context is not redundant enough. Saudi-accented [i] can be easily confused with [r] by GAE hearers, and so can $[\mathrm{I}]$ for $[\mathrm{e}],[\mathrm{u}]$ for $[\mathrm{v}],[\mathrm{v}]$ for $[\mathrm{o}]$.

### 8.0 Summary

The vowel space shows that the 23 female EFL teachers produce 8 out of 11 English vowels ( $81 \%$ ) accurately. Of the three remaining vowels, the kiss vowel [ I$](530 \mathrm{~Hz})$ and the face vowel [e] ( 526 Hz ) mask each other internally. The strut vowel [ $\Lambda$ ] ( 763 Hz ) and the lot vowel [a] (778 $\mathrm{Hz})$ also mask each other. Internal masking between these vowels interferes with intelligibility because their RFLs are high. External masking analysis reveals that Saudi-accented [r], [u], [u] can cause varying degrees of intelligibility problems because they overlap with GAE vowels in auditory space. Based on the findings discussed in this paper, pedagogical attention should be given to these vowels when teaching English to Saudi speakers. Greater attention should be focused on making sure that the fleece vowel [i] is produced distinctly from the kiss vowel [ I ], and that it also is distinguished from the face vowel [e] since these three vowels have very high RFL, $95 \%$ and $80 \%$ respectively. The goose vowel [u] and the foot vowel [ v ] on the one hand, and the foot vowel [ v$]$ and the goat vowel [ o ] also need attention, but not as urgently as the vowels $[\mathrm{I}, \Lambda$, a].

## ABOUT THE AUTHOR

Mahdi Duris is a Ph.D. Applied Linguistics and Technology student at Iowa State University. He holds a B.S. in Management from George Mason University (2006). After teaching financial literacy in Spanish for 6 years, he then obtained a CELTA certificate from Cambridge University (2012) to teach English as a Second Language to adults. He taught English in the Kingdom of Saudi Arabia for 5 years. His research focus includes pronunciation, acoustic phonetics and technology assisted L2 learning. He can be reached at mduris@iastate.edu.

Acknowledgments: I owe a debt of gratitude to Dr. Koffi for insightful comments on the prepublication version of this paper.

## References

Al-Eisa, A. (2003). An ESL/EFL teacher's guide to English-Arabic interlingual phonology. Thesis (M.A.). St. Cloud State University.

Fletcher, H. (1953). Speech and Hearing in Communication. New York: D. Van Nostrand Company, Inc.

Fogerty, D., \& Humes, L. (2012). The role of vowel and consonant fundamental frequency, envelope, and temporal fine structure cues to the intelligibility of words and sentences. The Journal of the Acoustical Society of America, 131(2), 1490-1501.

Hillenbrand, J., Getty, L. A., Clark, M. J., \& Wheeler, K. (1995). Acoustic Characteristics of American English Vowels. Journal of the American Acoustical Society, 97(5), 30993111.

Khalil, S. (2014). Comparative Study of the Acoustic Vowel Space of Egyptian English vowels and General American English vowels. Thesis (M.A). St. Cloud State University.

Koffi, E. (2019). Relevant acoustic phonetics of L2 English: Focus on Intelligibility. St. Cloud, MN: Course Manuscript.

Ladefoged, P., \& Johnson, K. (2015). A course in phonetics (7th ed.). Stamford, CT, USA: Cengage Learning.

Peterson, G. E., \& Barney, H. L. (1952). Control Methods in a study of the vowels. The Journal of the Acoustic Society in America, 29(2).

Prator, C. H., \& Robinett, B. W. (1972). Manual of American English Pronunciation, 3rd ed. New York: Holt, Rinehart and Winston.

Wells, J. C. (1982). Accents of English. Volume 1: An Introduction (pp. i-xx, 1-278), Volume 3: Beyond the British Isles (pp. i-xx, 467-674). Cambridge University Press. ISBN 0-52129719-2, 0-52128541-0.

## Appendix 17: Elicitation Paragraph

Note: The vowels in bold and capital letter are those that were measured acoustically in this study.

PlEAse call Stella. Ask her to bring these things wIth her from the store: Six gOOd spoons of fresh snow pEAs, five thick slabs of blUE cheese, and mAYbe a foot-long sandwich as a snack fOr her brother Bob. We also need a small plastic snake, the little yEllow bOOk, a rUbber dUck, and a pAper I-pAd. She should not forget the dOg video game and the big toy frOg for the kIds. She must leave the fAked gun at home, but she may bring the ten sea turtles, the mAt that my mom bOUght, and the black rUg. She can scOOp these things into three rEd bags and to Old backpacks. We will gO meet her, Sue, Jake, and Jenny, Wednesday at the very last train station. The station is between the bus stop and the cOOkie store on Flag Street. We mUst mEEt there at 12 o'clock, for sure. The entrance Is at the Edge of the zOO in zOne 4 under the zebra sign. York's Treasure Bank is the tall building in the lEft cOrner. She cannot miss it.

[^4]
[^0]:    ${ }^{1}$ The classroom version is cited here and in the rest of the paper. However, a published version of the book is now available as Koffi, Ettien. 2021. Relevant Acoustic Phonetics of L2 English: Focus on Intelligibility. Boca Raton, FL: CRC Press.

[^1]:    ${ }^{2}$ data taken from Hillenbrand et al. (1995)
    ${ }^{3}$ data taken from Hillenbrand et al. (1995)

[^2]:    ${ }^{4}$ stands for Peterson \& Barney

[^3]:    ${ }^{5}$ Hillenbrand et al. (1995)
    ${ }^{6}$ Hillenbrand et al. (1995)

[^4]:    ${ }^{7}$ This is an augmented version of the Speech Accent Archive text found at https://accent.gmu.edu/. The original text lacked the "foot" vowel [ u$]$. Furthermore, some segments had severely limited distributions. The expanded version remedies these insufficiencies.

